

**МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ**  
**УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
**«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»**

УТВЕРЖДАЮ:

Директор АВТ



А.Б. Володин



18 февраля 2021 г.

Кафедра «Судовождение» Академии водного транспорта

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Документирование транспортной деятельности на английском языке**

Специальность:	<u>26.05.05 – Судовождение</u>
Специализация:	<u>Судовождение на морских и внутренних водных путях</u>
Квалификация выпускника:	<u>Инженер-судоводитель</u>
Форма обучения:	<u>очная</u>
Год начала подготовки	<u>2020</u>

<p style="text-align: center;">Одобрено на заседании Учебно-методической комиссии академии Протокол № 6 18 февраля 2021 г. Председатель учебно-методической комиссии</p>  <p style="text-align: right;">А.Б. Володин</p>	<p style="text-align: center;">Одобрено на заседании кафедры</p> <p>Протокол № 2 18 февраля 2021 г. Заведующий кафедрой</p>  <p style="text-align: right;">С.С. Кубрин</p>
---	--

Рабочая программа учебной дисциплины (модуля) в виде электронного документа выгружена из единой корпоративной информационной системы управления университетом и соответствует оригиналу

Простая электронная подпись, выданная РУТ (МИИТ)  
ID подписи: 1057017  
Подписал: Заведующий кафедрой Кубрин Сергей Сергеевич  
Дата: 18.02.2021

Москва 2021 г.

## **1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

## **2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО**

Учебная дисциплина "Документирование транспортной деятельности на английском языке" относится к блоку 1 "Дисциплины (модули)" и входит в его вариативную часть.

### **2.1. Наименования предшествующих дисциплин**

### **2.2. Наименование последующих дисциплин**

### 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины студент должен:

№ п/п	Код и название компетенции	Ожидаемые результаты
1	ПК-7 Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме;	<p>Знать и понимать: Знает английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщению относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС</p> <p>Уметь: Умеет выполнять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО)</p> <p>Владеть: Владеет и умеет выполнять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО)</p>
2	ПК-78 Способен контролировать наличие на судне и действительность всех требуемых по заведыванию судовых документов и свидетельств;	<p>Знать и понимать: Знает виды судовых документов и свидетельств для различных типов судов</p> <p>Уметь: Умеет контролировать действительность всех требуемых по заведованию помощника капитана судовых документов и дипломов</p> <p>Владеть: Владеет и умеет контролировать действительность всех требуемых по заведованию помощника капитана судовых документов и дипломов</p>
3	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	<p>Знать и понимать: знает и умеет вести обмен профессиональной информацией в устной и письменной формах на английском языке</p> <p>Уметь: умеет вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации</p> <p>Владеть: Использует современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации</p>

#### **4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСАХ**

##### **4.1. Общая трудоемкость дисциплины составляет:**

2 зачетные единицы (72 ак. ч.).

##### **4.2. Распределение объема учебной дисциплины на контактную работу с преподавателем и самостоятельную работу обучающихся**

Вид учебной работы	Количество часов	
	Всего по учебному плану	Семестр 6
Контактная работа	40	40,15
Аудиторные занятия (всего):	40	40
В том числе:		
практические (ПЗ) и семинарские (С)	40	40
Самостоятельная работа (всего)	32	32
ОБЩАЯ трудоемкость дисциплины, часы:	72	72
ОБЩАЯ трудоемкость дисциплины, зач.ед.:	2.0	2.0
Текущий контроль успеваемости (количество и вид текущего контроля)	ТК	ТК
Виды промежуточной аттестации (экзамен, зачет)	Зачет	Зачет

**4.3. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)**

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме					Всего	Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1		Всего:			40		32	72	

#### 4.4. Лабораторные работы / практические занятия

Лабораторные работы учебным планом не предусмотрены.

Практические занятия предусмотрены в объеме 40 ак. ч.

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Наименование занятий	Всего часов/ из них часов в интерактивной форме
1	2	3	4	5
1	6		В.И.Бобровский. Судовая документация и переписка на английском языке. Учебное пособие. М., ЦРИА «Морфлот», 1979, 249 стр. Коносамент	4
2	6		Чартер-партия	4
3	6		Нотисы о готовности, вызовы и приглашения	4
4	6		Заказ провизии, бункера, технического снабжения. Извещения о простое судна и неуплате фрахта	4
5	6		Претензии и переписка по грузовым операциям. Акты	4
6	6		Претензии и переписка по грузовым операциям контейнеровозов	2
7	6		Претензии и переписка по грузовым операциям танкеров	5
8	6		Заявления о морском протесте	5
9	6		Рекламации по авариям и столкновениям	2
10	6		Письма и документы, касающиеся присшествия, аварий, столкновений и операций по спасанию	6
ВСЕГО:				40/0

#### 4.5. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

Курсовые работы (проекты) не предусмотрены.

## **5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

Применение информационно - коммуникативных технологий (ИТК)



## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Вид самостоятельной работы студента. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы	Всего часов
1	2	3	4	5
1	6		Претензии и переписка по грузовым операциям. Акты [1]; [2]; [3]	5
2	6		Претензии и переписка по грузовым операциям контейнеровозов [1]; [2]; [3]	5
3	6		Претензии и переписка по грузовым операциям танкеров [1]; [2]; [3]	2
4	6		Заявления о морском протесте [1]; [2]; [3]	2
5	6		Рекламации по авариям и столкновениям [1]; [2]; [3]	5
6	6		Письма и документы, касающиеся происшествий, аварий, столкновений и операций по спасанию [1]; [2]; [3]	2
7	6		В.И.Бобровский. Судовая документация и переписка на английском языке. Учебное пособие. М., ЦРИА «Морфлот», 1979, 249 стр. Коносамент [1]; [2]; [3]	2
8	6		Чартер-партия [1]; [2]; [3]	4
9	6		Нотисы о готовности, вызовы и приглашения [1]; [2]; [3]	2
10	6		Заказ провизии, бункера, технического снабжения. Извещения о простое судна и неуплате фрахта [2]; [1]	3
ВСЕГО:				32

## 7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 7.1. Основная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год и место издания Место доступа	Используется при изучении разделов, номера страниц
1	Судовая документация и переписка на английском языке	В.И. Бобровский	М., ЦРИА «Морфлот», 1979 <a href="https://library.gumrf.ru">https://library.gumrf.ru</a>	Практическое занятие 1, Практическое занятие 10, Практическое занятие 2, Практическое занятие 3, Практическое занятие 4, Практическое занятие 5, Практическое занятие 6, Практическое занятие 7, Практическое занятие 8, Практическое занятие 9

### 7.2. Дополнительная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год и место издания Место доступа	Используется при изучении разделов, номера страниц
2	Деловой английский язык	Петрова Ю.А., Черемина В.Б., Гордиенко Д.Я.	М. : ФЛИНТА, , 2016 <a href="https://library.gumrf.ru">https://library.gumrf.ru</a>	Практическое занятие 1, Практическое занятие 10, Практическое занятие 2, Практическое занятие 3, Практическое занятие 4, Практическое занятие 5, Практическое занятие 6, Практическое занятие 7, Практическое занятие 8, Практическое занятие 9
3	. Коммерческая корреспонденция и документация на английском языке	Матвеева Л.А, Головина Н.Н.	Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2009 <a href="https://library.gumrf.ru">https://library.gumrf.ru</a>	Практическое занятие 1, Практическое занятие 10, Практическое занятие 2,

				Практическое занятие 3, Практическое занятие 5, Практическое занятие 6, Практическое занятие 7, Практическое занятие 8, Практическое занятие 9
--	--	--	--	---

## **8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ "ИНТЕРНЕТ", НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Онлайн словари по морской тематике <http://www.termisti.refer.org/nauterm/dicten.htm>

Примеры / образцы деловых писем для морского флота на английском языке с переводом <https://more-angl.ru/pisma-na-anglijskom>

## **9. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ, ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)**

«Консультант Плюс» Справочно-правовая система Полная лицензионная версия  
Microsoft Windows 7 Операционная система Полная лицензионная версия  
MS Office 2010 (Word, Excel, PowerPoint) Офисный пакет приложений Полная лицензионная версия

## **10. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)**

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций.

Специализированный кабинет английского языка.

Специализированная мебель.

Рабочие места в составе:

системный блок ASUS, монитор SAMSUNG, клавиатура Logitech K120, мышь Logitech B110)

Рабочие места - 4 шт.

## **11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Рекомендации по подготовке к практическим занятиям

Для подготовки к практическим занятиям необходимо заранее ознакомиться с перечнем вопросов, которые будут рассмотрены на занятии, рекомендуемой основной и дополнительной литературы, содержанием рекомендованных Интернет-ресурсов.

Необходимо прочитать соответствующие разделы из основной и дополнительной литературы, рекомендованной преподавателем

На практических занятиях нужно выяснять у преподавателя ответы на интересующие или затруднительные вопросы, высказывать и аргументировать свое мнение.

Рекомендации по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа включает изучение учебной литературы, поиск информации в сети Интернет, подготовку к практическим занятиям, экзамену/зачету, выполнение домашних практических заданий.